

# 您的投票。您的聲音。

## 2012 年 6 月 5 日 · 加州初選

我們如何選出總統候選人？

本次選舉有什麼新內容？

兩項州立提案是什麼？



### 關於本次選舉

在 2012 年，選民將會選出在全國政府和州政府代表他們的一位總統和多位立法委員。加州六月初選的結果將會決定哪些候選進入十一月大選。

選民也會被要求投票表決兩項全州提案。其中一項是關於州立法委員可以重複競選的次數，另一項是關於煙草稅。您的選票上可能也會列出當地公職。所有登記選民都會收到一份樣本選票，上面列出您可以投票的一切事項。

### 您登記投票了嗎？

如果您已經登記投票，您不必重新登記，除非您的姓名或地址有變更或是您想改變政黨傾向。有關如何取得您所在郡縣的官方選民名單的進一步資訊，請看封底。

本無黨派的「簡易選民指南」是為新選民和忙碌的選民編寫的。請瀏覽 [www.easyvoterguide.org](http://www.easyvoterguide.org) 訂購或下載本指南的英文、西班牙文、中文、越南文和韓文版。

### 投票提醒

**2012 年 5 月 21 日**

登記在本次選舉投票的  
最後期限

**2012 年 5 月 29 日**

您的縣立選舉辦事處必須  
收到您的「郵寄投票」選  
票書面申請的最後日期

**2012 年 6 月 5 日**

**選舉日**

您的投票地點會從早上  
七點開放到晚上八點

This guide is also available in English ■ Esta guía también está disponible en español

Bản hướng dẫn này cũng có bằng tiếng Việt ■ 또한 이 안내서는 한국어로도 제공됩니다

# ★ 本次選舉有什麼新內容？

## 與以前不同的新重劃選區：

您的投票對象和投票地點可能有改變。哪些立法委員代表您要視您所住的「選區」而定。每十年會根據人口普查結果重劃選區界線。在加州，選民通過了一項法律，以新的方式設定修改的選區。這是實施新選區界線後的第一次選舉。

## 選擇候選人的不同方式：

您還是會根據您的政黨選擇總統候選人。可是其他公職將會使用選民核准的兩個頂尖「得票高手」的新系統。

- **對於總統：**每個政黨的選民選出他們的被提名人。每個政黨票數最高的候選人將在十一月的選舉互相競選。
- **其他選舉公職：**所有選民將會從同樣的候選人名單中做選擇。無論政黨歸屬，得票最高的兩名候選人將會進入十一月的選舉。

| 今年選舉的主要公職 | 任期  | 在您的六月選票    | 在您的十一月選票        |
|-----------|-----|------------|-----------------|
| 總統        | 4 年 | 只有您政黨的候選人* | 各政黨獲勝的候選人       |
| 美國參議院     | 6 年 |            |                 |
| 美國眾議院     | 2 年 |            |                 |
| 州參議院      | 4 年 | 所有政黨的全部候選人 | 六月選舉中得票最高的兩位候選人 |
| 州眾議院      | 2 年 |            |                 |

\*如果您沒有登記一個政黨，您的選票不會有總統候選人。民主黨和美國獨立黨這兩個政黨准許「無黨籍」的選民在 6 月 5 日的選舉要求他們的選票。如果您想投給另一個政黨的總統候選人，您需要登記並選擇該政黨。登記本次選舉的截止日期是 5 月 21 日。

選舉之前，您的縣立選舉辦事處會將樣本選票寄給您所在縣的所有登記選民。樣本選票會列出您可投票的所有項目。

每五個加州選民中有四人會登記一個政黨。有關政黨的詳情請瀏覽 [www.sos.ca.gov/elections/elections\\_f.htm](http://www.sos.ca.gov/elections/elections_f.htm)。

有關本次選舉更多的非黨派資訊，請瀏覽以下網站：

[www.easyyoteruide.org](http://www.easyyoteruide.org)  
[www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org)  
[www.sos.ca.gov/elections](http://www.sos.ca.gov/elections)

以五種語言對新選民和忙碌的選民提供好用的資訊  
查詢您的個人選票和投票地點  
不同語言版的深入「選民資訊指南」

提案是交由選民投票表決的法律建議。本指南簡述 2012 年 6 月 5 日由加州選民投票決定的兩項全州提案。

**28**

## 州立法委員的任期限制

### 現況：

在 1990 年，加州人投票限制州立法委員可以重選同樣公職的次數。州眾議院的議員限於三次兩年的任期。州參議院的議員限於兩次四年的任期。一般而言，一個人可在州議會任職的總年數是 14 年。

### 如果提案 28 獲得通過：

將一個人在州議會任職的總年數減至 12 年，但是未來的立法委員可以為同樣公職重新競選更多次。一個人可在眾議院擔任六個兩年的任期共 12 年，或在參議院擔任三個四年的任期共 12 年，或在兩院之間分配任職年數。這項改變只適用於 2012 年 6 月 5 日選舉之後新選出的州議會議員。

### 對州預算的影響：

對州預算並無直接影響。



### 支持提案 28 的人士表示：

- 提案 28 會減少一個人在州議會任職的總年數。

[www.cafreshstart.com](http://www.cafreshstart.com)



### 反對提案 28 的人士表示：

- 提案 28 會增加一個人在州議會其中一院任職的年數。

[www.28no.org](http://www.28no.org)

**29**

## 煙草稅

### 現況：

加州對香煙和其他煙草產品徵收不同的稅金。其中一項是為特定目標籌款的 87 美分「工商」稅。在 2011-12 年，這項稅金募集了 9 億多美元。

### 如果提案 29 獲得通過：

將在每包香煙增加一美元的稅金，使每包香煙的工商稅總計 1.87 美元（等同於其他煙草產品的稅金）。新稅募集的金錢會由一個癌症研究公民監督委員會使用，進行癌症和煙草相關疾病的研究。新稅也會用來支付預防和停止抽煙計劃的資金，並且支持一項新的煙草法律執法基金。

### 對州預算的影響：

新稅在 2013-14 年會為本州產生將近 8 億美元用於上述活動。新稅增加的香煙產品價格每年會使州和地方銷售稅的營收增加約 1000 萬到 2000 萬美元。隨著煙草使用繼續減少，未來金額可能會降低。



### 支持提案 29 的人士表示：

- 向煙草徵稅會挽救人類。一美元的煙草稅只會由選擇吸煙的人繳納。

[www.californiansforacure.org](http://www.californiansforacure.org)



### 反對提案 29 的人士表示：

- 加州供不起一個本身需要經費運作、缺乏問責並與其他計劃重疊的新委員會。

[www.noon29.org](http://www.noon29.org)

### 選擇對提案投「贊成」或「反對」票

- 「贊成」票表示您支持提案打算改變事項的方式。
- 「反對」票表示您希望維持事項的現狀。

# 簡易的投票三步驟 1-2-3!

加州初選  
2012 年 6 月 5 日

1

## 登記



- 如果您是年滿 18 歲或以上的美國公民，您就有資格投票。
- 您必須登記才能被列入您所在郡縣的官方選民名單。5 月 21 日是登記在 6 月 5 日選舉投票的最後期限。
- 您可以從圖書館或郵局索取選民登記表格。您也可以致電 1-800-339-2857 要求將登記表格郵寄給您。
- 填妥這份表格很重要。您會被要求在登記表上註明您的駕駛執照號碼或其他身分證明。
- 您被列入官方選民名單後，只有在您變更地址、變更姓名或是想要改變政黨時才需要重新登記。

2

## 準備



- 在您投票之前，先瞭解投票的內容會有幫助。
- 所有登記選民會收到兩份郵寄的資料：
  - 1) 「樣本選票」會列出選票上的所有內容以及您的投票地點（您的「投票所」）
  - 2) 「選民資訊指南」(*Voter Information Guide*) 涵蓋全州候選人和提案的資訊
- 除了這份簡易選民指南之外，您可以瀏覽 *Smart Voter* 網站 [www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org) 查詢選票內容的詳情並且輕鬆尋找您的投票所。

3

## 投票！



- 您選擇在您的投票所投票或使用「郵寄投票」選票。
- 對於親自投票，投票站開放時間為早上七點到晚上八點。您也可以在選舉日前到您的縣立選舉辦事處投票。如果您已經登記投票，但是您的姓名沒有列在指定投票地點的選民名單上，您可以使用「臨時選票」投票。
- 要郵寄投票，使用郵寄給您的「樣本選票」來申請「郵寄投票」選票。申請的截止日期是 5 月 29 日。接到您的「郵寄投票」選票後，請填妥並及時寄出以便在選舉日前寄達。您也可以在選舉日當天投到您所在郡縣的任何投票地點。您也可以登記要求在未來每次選舉中使用「郵寄投票」的方式來投票。

### 關於本指南

「簡易選民指南」從 1994 年起為新選民和忙碌的選民提供加州選舉的非黨派資訊。社區審核員協助確保指南的資訊好讀易懂。本指南的提案解說是基於非黨派的立法分析師辦公室的資訊。每項提案的贊成和反對論點是取自州務卿「選民資訊指南」和其他管道的官方論點。

我們盡力確保「簡易選民指南」中的資訊完整詳實。本指南付印之後提供的額外資訊以及其他任何更正會登在網站 [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org)。請將對本指南的問題或提議寄至 [easyvoter@lwvc.org](mailto:easyvoter@lwvc.org)。

「簡易選民指南」承 U.S. Institute of Museum and Library Services 根據 在加州由 California State Librarian 管理之 Library Services and Technology Act 提供贊助。

The League of Women Voters® of California Education Fund 是一個 501(c)(3) 的無黨派組織，鼓勵民眾了解與積極參與政府事務，並致力增加對於重大公共政策議題的認識。洽詢詳情請瀏覽 [www.cavotes.org](http://www.cavotes.org)。